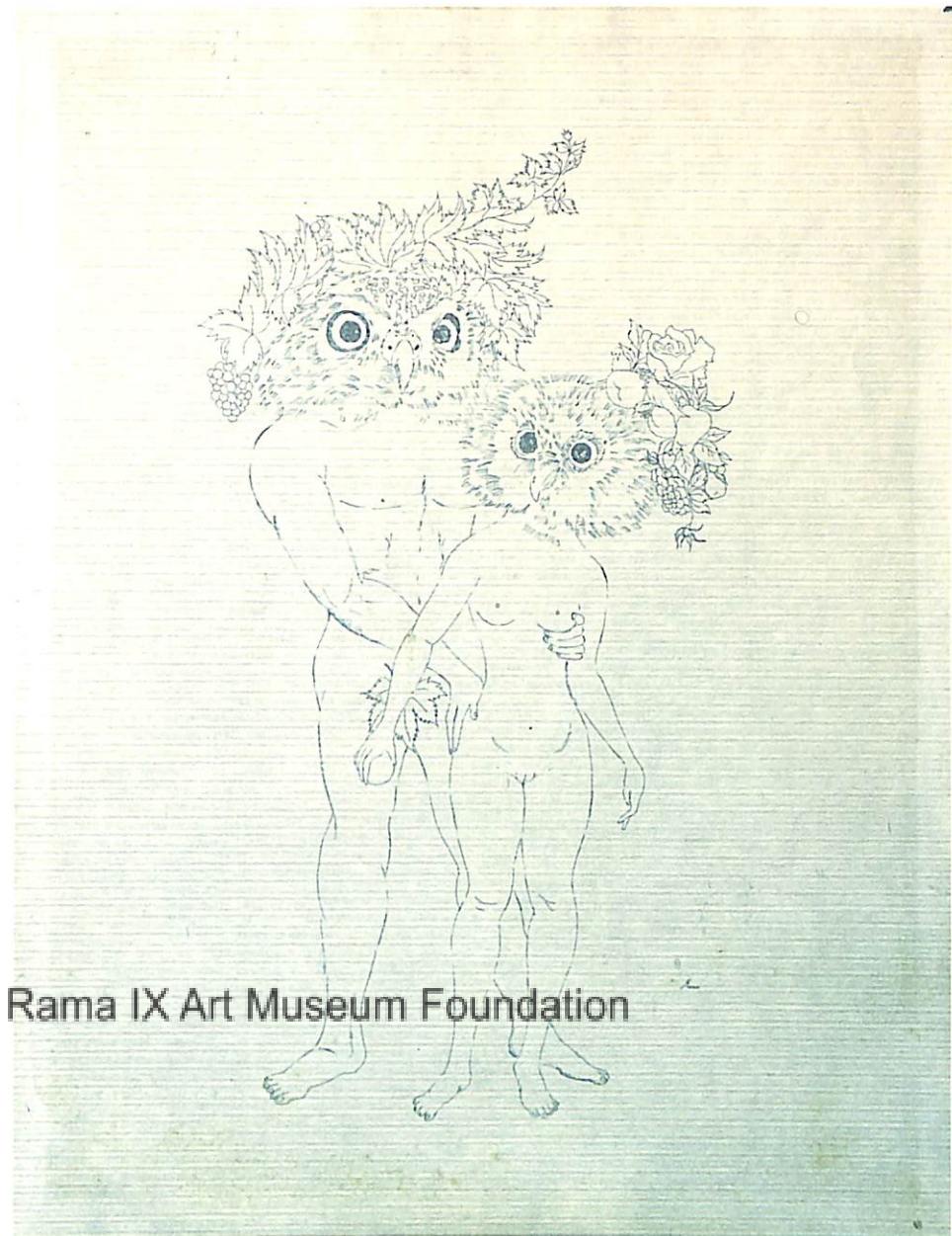




นิทรรศการศิลปกรรม

นักศึกษาทุนมูลนิธิ จุมภฏ-พันธุ์ทิพย์

ART EXHIBITION
BY
CHUMBHOT - PANTIP
SCHOLARSHIP ALUMNI



วันที่ 5 ธันวาคม 2539 - 31 มกราคม 2540
December 5, 1996 - January 31, 1997

ณ ห้องศิลปนิทรรศการ
ศิลปาคาร
จุมภฏ - พันธุ์ทิพย์
วังสวนผักกาด

MARSI GALLERY
CHUMBHOT - PANTIP
CENTER OF ARTS
SUAN PAKKAD PALACE

Rama IX Art Museum Foundation



พระเจ้าวรวงศ์เธอ
พระองค์เจ้า จุฬภักษ์บริพัตร
กรมหมื่นนครสวรรค์ศักดิพินิต

หม่อมราชวงศ์พันธุ์ทิพย์ บริพัตร

ภาพเขียนโดย คุณจำนงค์ สารารักษ์

H.R.H. PRINCE CHUMBHOT
OF NAGOR SAVARGA

M.R. PANTIP PARIBATRA

Portraits by CHUMNAN SARARAK



Rama IX Art Museum Foundation



ภาพฝีพระหัตถ์

หม่อมเจ้าหญิงมารศรีสุขุมพันธุ์ บริพัตร

H.S.H. Princess Marsi Paribatra's Painting

หม่อมเจ้าหญิงมารศรีสุขุมพันธุ์ บริพัตร เป็นพระธิดาใน พลตรี พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าจุลมงกุฎและเจ้าหญิงกมลมาศ กรมหมื่นนครสวรรค์ศักดิพินิต และ หม่อมราชวงศ์ พันธุ์ทิพย์ บริพัตร ประสูติเมื่อวันที่ 25 สิงหาคม 2474 ณ วังสวนกุหลาบ กรุงเทพมหานคร ทรงศึกษาที่โรงเรียน มาแตร์เดอี จบชั้นมัธยมปีที่ 6 จึงเสด็จศึกษาต่อที่ Aiglon College Villars s/Ollon ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ มหาวิทยาลัย Sorbonne ที่ปารีส แผนกอักษรศาสตร์, มหาวิทยาลัย Madrid ที่ประเทศสเปน แผนกประวัติศาสตร์ ทรงได้รับอนุปริญญา Cambridge Diploma of English Studies, ปริญญา Docteur de l'Universite de Paris (Ph.D.), ปริญญา Licenciado และ Doctorado (แผนกประวัติศาสตร์) มหาวิทยาลัยแห่ง Madrid ประเทศสเปน

ทรงทำงานเป็นอาจารย์พิเศษที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย สองปี, มหาวิทยาลัย Madrid สองปีจึงเลิกสอน และทรง วาดภาพเขียนอย่างเดียว

H.S.H. Princess Marsi Paribatra was born on 25th August, 1931 at Suan Kularp Palace, Bangkok. Daughter of H.R.H. Prince and Princess Chumbhot of Nagor Svarga, she completed secondary school studies at the Mater Dei School in Bangkok and continued her education in Europe at Aiglon College, Villars s/Ollon, Switzerland, Sorbonne University Paris, France and Madrid University, Spain. She received Cambridge Diploma of English Studies, Docteur de l'Universite de Paris (Ph.D.), Licenciado and Doctorado of Madrid University (History of Art). She has contributed to various French and Spanish magazines such as "Esprit", "Critique", "Goya", and UNESCO magazine etc., and has taught as special lecturer for two years at Chulalongkorn University, Bangkok, and two years in Madrid University, Spain, before devoting herself entirely to painting.

On the occasion of the opening of the Chumbhot-Pantip Center for the Arts on December 5, 1996 and the opening of the Inaugural Art Exhibition in celebration thereof, the members of the Board of Trustees of the Chumbhot-Pantip Foundation and I are pleased to welcome all honoured guests.

The construction of the Chumbhot-Pantip Center in the grounds of Suan Pakkad Palace began in September 1993 and was duly completed in December this year. On behalf of the Board of Trustees I would like to record our appreciation of the hard work skilfully and patiently done by MLTD & Associates and Thai Konoike Construction Company, Limited.

Where the performance during the opening and the Inaugural Art Exhibition are concerned, many of the Chumbhot-Pantip's former scholarship students, numbering altogether 472, have provided valuable contribution, which clearly reflects an acknowledgment of the continuing bonds between them and the Foundation. On behalf of the Board of Trustees, I would like to record our appreciation of their goodwill and support.

If I may be permitted to express my own thoughts on this occasion, I believe that the construction and the opening of the Chumbhot-Pantip Center for the Arts represent a most auspicious confluence of the past, the present and the future, for the following reasons.

M.R.Pantip Paribatra, Princess Chumbhot of Nagor Svarga, established the Chumbhot-Pantip Foundation in 1968, with the aim of commemorating her late consort, H.R.H. Prince Chumbhot of Nagor Svarga, and serving the public good. The objectives of the Foundation are to lend support to educational establishments, distribute scholarships to needy students, assist medical institutions and needy patients, and promote activities and the search for knowledge in the fields of archaeology, agriculture, and Thai art and culture. When Princess Chumbhot of Nagor Svarga, who had assumed the chairmanship of the Foundation since the beginning, passed away in May 1987, the Foundation was the main beneficiary of her generosity and charity, and this enables the Foundation to widen the scope of its activities to a considerable degree, most notably in the number of scholarships provided.

The Chumbhot-Pantip Center for the Arts is a multipurpose building. It is part of the three decades-old Suan Pakkad Museum which represents the late

Prince's and Princess' private collection of antiquities. It has facilities for organising temporary art exhibitions and cultural activities. It houses a library, which will be developed into a major collection of publications on art and culture, and also the Foundation's office, which will enable the Foundation to pursue more effectively and efficiently its philanthropic goals. Therefore, the new building is the most concrete manifestation of Princess Chumbhot of Nagor Svarga's commitment to serving the public good, as well as the clearest reflection of the Board of Trustees' dedication to the task of carrying forward this commitment.

Furthermore, since the Foundation's former scholarship students played a most impressive role in organising the various artistic and cultural activities in celebration of the opening of the Center, this successful contribution to the cause of their former benefactor in no small measure is also a reflection of the Princess' and the Foundation's past success in providing good students with good opportunities for studying and enhancing their capabilities.

The Chumbhot-Pantip Center for the Arts not only is a symbol of the Foundation's development from the past to the present; it also bears testimony to the Foundation's commitment to the future. For the facilities offered therein will allow the Foundation to expand its philanthropic activities over the next several years, particularly in support of members of the younger generations who wish to further their knowledge of art and culture or to have opportunities to display their emerging artistic talents and gain more experience in their fields of endeavour.

For these reasons, the Board of Trustees of the Chumbhot-Pantip Foundation and I hope that in the very near future the Foundation, Suan Pakkad Palace, and the Chumbhot-Pantip Center for the Arts collectively will be, and will be recognised to be, one of Thailand's most important centers of philanthropy, dedicated to the cause of serving the public good and enhancing the quality of life.



M.R. SUKHUMBHAND PARIBATRA

THE CHAIRMAN'S MESSAGE

สาส์นจากประธานมูลนิธิจุมภฏ-พันธุ์ทิพย์

ในโอกาสที่ มูลนิธิจุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ ได้จัดพิธีเปิด ศิลปาคาร จุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ ในวันที่ 5 ธันวาคม 2539 นี้ และได้จัดนิทรรศการด้านศิลปกรรมเพื่อฉลองการ เปิดอาคารดังกล่าว คณะกรรมการบริหาร มูลนิธิจุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ และผมรู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ท่านได้ให้เกียรติ มาร่วมงาน

ศิลปาคาร จุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ ได้เริ่มก่อสร้างในบริเวณ วังสวนผักกาด เมื่อเดือนกันยายน พ.ศ.2536 และได้ เสร็จสิ้นในเดือนธันวาคมปีนี้ด้วยความร่วมมืออันดีจาก บริษัท เอ็มแอลทีดี แอนด์ แอลโซซิเอตส์ จำกัด และบริษัท ไทยโคโนอิเกะ คอนสตรัคชั่น จำกัด ซึ่งในนามของ คณะกรรมการมูลนิธิจุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ ผมขอขอบคุณไว้ ณ ที่นี้

ส่วนในการจัดเตรียมพิธีเปิดศิลปาคาร จุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ และนิทรรศการทางด้านศิลปวัฒนธรรมนั้น มูลนิธิจุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ ได้รับความสนับสนุนจากอดีตนักศึกษาทุน มูลนิธิจุมภฏ-พันธุ์ทิพย์มากมาย ด้วยความตระหนักถึง ความผูกพันที่เคยมีต่อกันในอดีต ซึ่งเช่นเดียวกันผมขอ ขอบขอบคุณไว้ ณ ที่นี้

ในส่วนของผมเอง ผมถือว่าพิธีเปิดศิลปาคาร จุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ นี้ เป็นจุดเชื่อมโยงที่สำคัญที่สุดระหว่างอดีต ปัจจุบัน และอนาคต ของมูลนิธิจุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ ด้วย เหตุผลดังนี้

หม่อมราชวงศ์พันธุ์ทิพย์ บริพัตร ได้ก่อตั้งมูลนิธิจุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ขึ้นในพระนามของพระสวามี พลตรี พระเจ้า วรวงศ์เธอพระองค์เจ้าจุมภฏพงษ์บริพัตร กรมหมื่น นครสวรรค์ ดั๊กดิพินิต ร่วมกับนามของ "คุณท่าน" เอง ในปี พ.ศ.2511 ด้วยเจตนาที่จะสนับสนุนสถาบันการศึกษา และให้ความช่วยเหลือแก่นักศึกษาที่เรียนดีแต่ ขาดแคลนทุนทรัพย์ สนับสนุนสถาบันการแพทย์และ การให้การรักษายาบาลแก่คนไข้ที่ขัดสน ตลอดจนส่งเสริมกิจกรรมทางด้านศิลปวัฒนธรรมของไทย และเมื่อ "คุณท่าน" ได้ถึงแก่อนิจกรรม เมื่อวันที่ 29 พฤษภาคม พ.ศ.2530 "คุณท่าน" ได้มอบทรัพย์สินส่วนใหญ่ให้แก่ มูลนิธิฯ ซึ่งนับได้ว่าเป็นการทำการกุศลให้แก่สังคมไทย อย่างเป็นประวัติดำเนิน

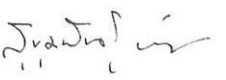
ด้วยศิลปาคาร จุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ เป็นอาคาร เอนกประสงค์ประกอบด้วยพื้นที่สำหรับการแสดงทั้ง วัตถุโบราณและศิลปกรรมร่วมสมัย ห้องสมุดเพื่อใช้ให้

เป็นประโยชน์ในการเสาะแสวงหาความรู้ทางด้านศิลป วัฒนธรรม และที่ทำการของมูลนิธิฯ ซึ่งมีจุดมุ่งหมาย เพื่อทำให้การทำงานของมูลนิธิฯมีประสิทธิภาพและ ประสิทธิภาพยิ่งขึ้น จึงเป็นรูปธรรมที่ชัดเจนที่สุดซึ่ง สะท้อนถึงเจตนารมณ์และความทุ่มเทของ "คุณท่าน" ในอดีต และความตั้งใจของกรรมการบริหารมูลนิธิฯ ที่จะสืบ ทอดเจตนารมณ์และตอบสนองความทุ่มเทดังกล่าวใน ปัจจุบัน

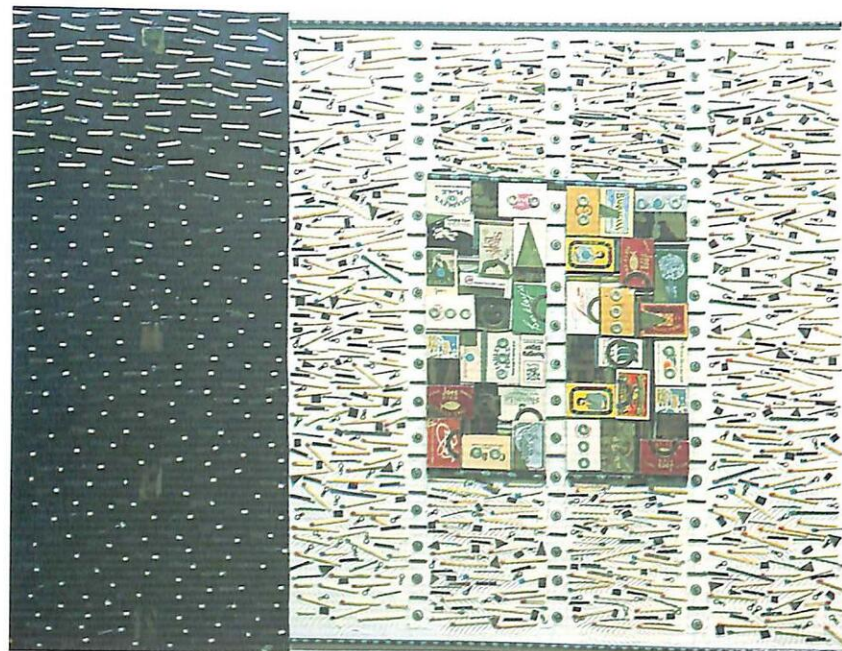
ยิ่งไปกว่านั้น เนื่องจากในพิธีเปิดศิลปาคาร จุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ อดีตนักศึกษาทุนของมูลนิธิฯ รุ่นต่าง ๆ (ซึ่งมี จำนวนทั้งสิ้น 472 ท่าน) ได้มีส่วนร่วมในการจัดเตรียม และดำเนินการอย่างแข็งขัน อีกทั้งได้แสดงผลงาน ทางด้านศิลปกรรมอย่างดียิ่ง งานนี้เป็นสิ่งที่ยืนยัน ความสำเร็จของ "คุณท่าน" และมูลนิธิฯ ในการสนับสนุน ให้นักศึกษาได้ความรู้และพัฒนาศักยภาพของตนเอง นับแต่แรกเริ่มจนถึงวันนี้

ศิลปาคาร จุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ ไม่เพียงเป็นสัญลักษณ์ ของผลงานและพัฒนาการของมูลนิธิฯ ในอดีตและ ปัจจุบันเท่านั้น แต่ยังเป็นเครื่องบ่งชี้ถึงเจตนารมณ์ อันแน่วแน่ของคณะกรรมการมูลนิธิฯ ที่จะทุ่มเทต่อไป เพื่ออนาคตอันสดใสของสังคมไทยอีกด้วย เนื่องจากว่า อาคารนี้ได้ก่อตั้งขึ้นเพื่อช่วยให้มูลนิธิฯ ดำเนินการตาม วัตถุประสงค์ได้ดียิ่งขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งทางด้านการ ให้ทุนการศึกษา และการสนับสนุนคนรุ่นใหม่ ซึ่ง ต้องการส่งเสริมความรู้ทางด้านศิลปวัฒนธรรมของตนเอง หรือต้องการโอกาสแสดงผลงานด้านศิลปกรรม ด้วย การจัดเตรียมห้องสมุดและห้องนิทรรศการชั่วคราว ตลอดจนกิจกรรมพิเศษในรูปแบบต่างๆ

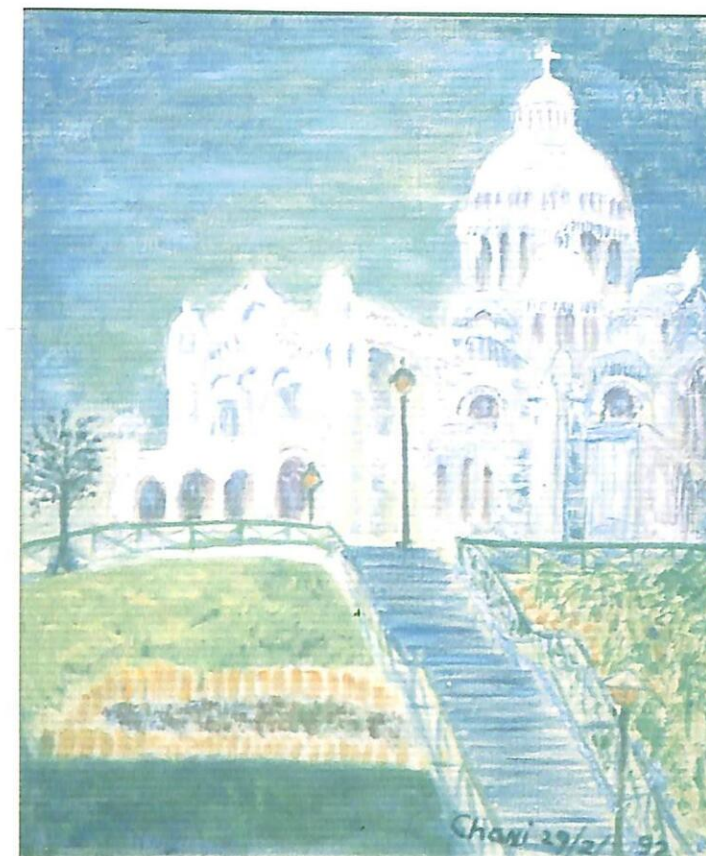
ด้วยเหตุผลดังกล่าว คณะกรรมการมูลนิธิ จุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ และผมหวังว่าในอนาคตอันใกล้ มูลนิธิจุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ วังสวนผักกาด และศิลปาคาร จุมภฏ-พันธุ์ทิพย์ จะเป็นศูนย์กลางที่สำคัญที่สุดแห่งหนึ่งของการทำ สาธารณประโยชน์ให้แก่สังคมไทยและการพัฒนาคุณ ภาพชีวิตของคนไทยสืบไป



ม.ร.ว. สุขุมพันธุ์ บริพัตร



Rama IX Art Museum Foundation



รองศาสตราจารย์เดชา วราชูณ

ขนาด 91x111

เทคนิค สื่อผสม

รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุฬารัตน์ - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2512

คณะจิตรกรรม ประติมากรรม และภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

Dacha Warachoon

Untitled, mixed media 91x111

Graduate of Silpakorn University

Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts

Chumbhot-Pantip Scholar 1969

แพทย์หญิงชนิดา กาญจนลาภ

ชื่อผลงาน โบสถ์ปารีส

เทคนิค สีน้ำมันบนผ้าใบ

ขนาด 56x46

รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุฬารัตน์ - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2513

คณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล

Chanida Kanchanalap, M.D.

"Church in Paris", oil on canvas 56x46

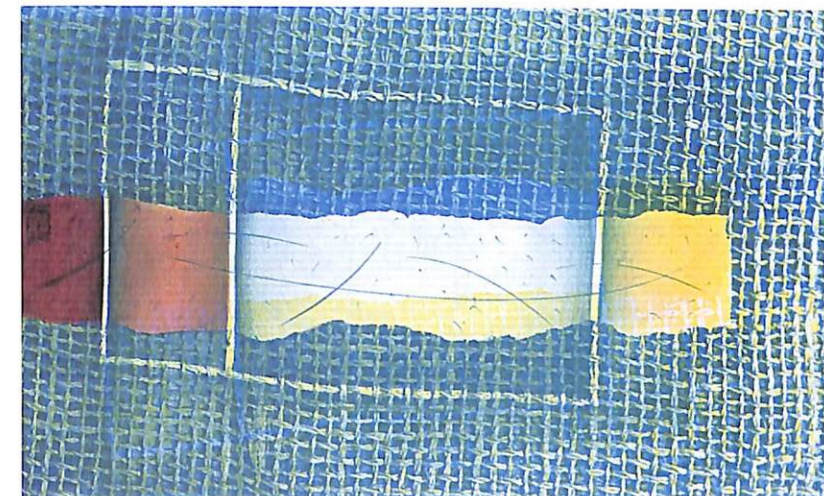
Graduate of Mahidol University

Faculty of Medical Science

Chumbhot-Pantip Scholar 1970



Rama IX Art Museum Foundation



อาจารย์อุดม ธาราวิจิตรกุล

ชื่อผลงาน ความศรัทธา 3

ขนาด 90x110

เทคนิค สีอะคริลิก

รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุมภฏ - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2513

คณะจิตรกรรม ประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

Udom Tharavijitkul

"Faith 3", acrylic on canvas 90x110

Graduate of Silpakorn University

Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts

Chumbhot-Pantip Scholar 1970

คุณชูชาติ หมีนอินกุล

ชื่อผลงาน อิสระภาพและกรอบ

ขนาด 44x58

เทคนิค เลเซอร์ปรี้นส์ สีน้ำและดินสอสี

รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุมภฏ - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2513

คณะจิตรกรรม ประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

Chuchart Hmearn-in-kul

"Freedom and Constraint", laser print,

water colour and pencil 44x58

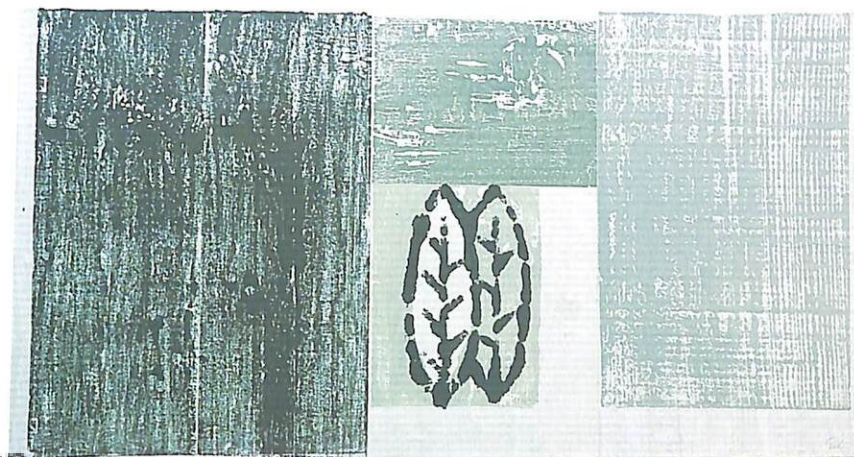
Graduate of Silpakorn University

Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts

Chumbhot-Pantip Scholar 1970



Rama IX Art Museum Foundation



คุณจำนงค์ สารารักษ์

ชื่อผลงาน ปัจจุบันสังขาร 2

ขนาด 94x114

เทคนิค สีอะคริลิก

รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุฬารักษ์ - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2528

คณะจิตรกรรม ประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

Chumnant Sararak

"Age Predicament 2", acrylic on canvas 94x114

Graduate of Silpakorn University

Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts

Chumbhot-Pantip Scholar 1985

อาจารย์พิชัย ตูรงคินานนท์

ชื่อผลงาน จากใบไม้

ขนาด 71x115

เทคนิค ภาพพิมพ์

รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุฬารักษ์ - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2531

คณะครุศาสตร์ (ศิลปะ) จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Pichai Turongkinanon

"From Leaf", print 71x115

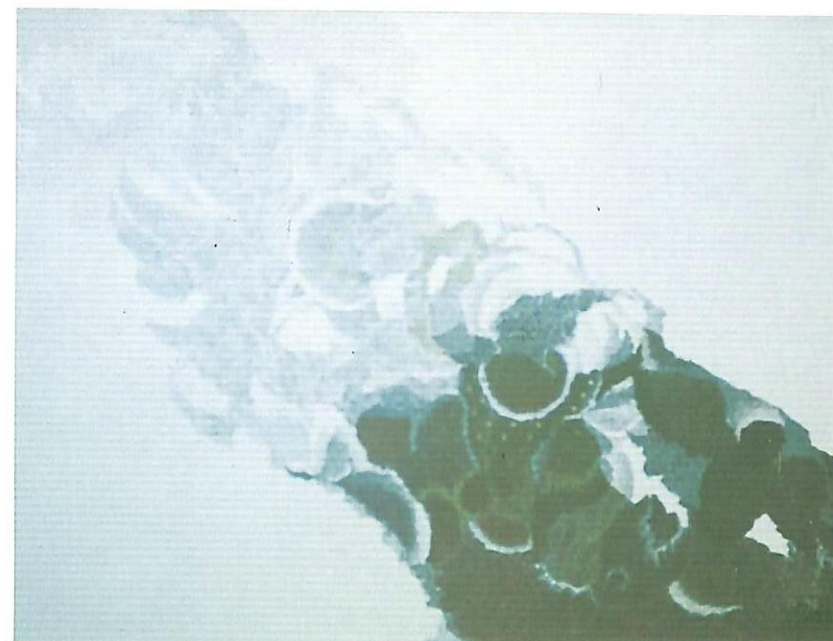
Graduate of Chulalongkorn University

Faculty of Education (Art Education)

Chumbhot-Pantip Scholar 1988



Rama IX Art Museum Foundation



อาจารย์สุรัชย์ เอกพลากร

ชื่อผลงาน COLOURLESS COLOUR & ME '96 "RE..."

ขนาด 50x50

เทคนิค INTAGLIO

รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุฬาราชมนตรี - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2531

คณะครุศาสตร์ (ศิลปะ) จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Surachai Aekpalakorn

COLOURLESS COLOUR & ME '96 "RE..."

Intaglio 50x50

Graduate of Chulalongkorn University

Faculty of Education (Art Education)

Chumbhot-Pantip Scholar 1988

อาจารย์เกรียงไกร วงษ์ปิตรัตน์

ชื่อผลงาน ทิศทางแห่งพลังเคลื่อนไหว 2/2537

ขนาด 100x130

เทคนิค สีอะคริลิก

รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุฬาราชมนตรี - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2531

คณะจิตรกรรม ประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

Kreangkrai Vongpittiratana

"Direction of Moving Energy 2/1994",

acrylic, pastel and gold leaf on canvas 100x130

Graduate of Silpakorn University

Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts

Chumbhot-Pantip Scholar 1988



Rama IX Art Museum Foundation

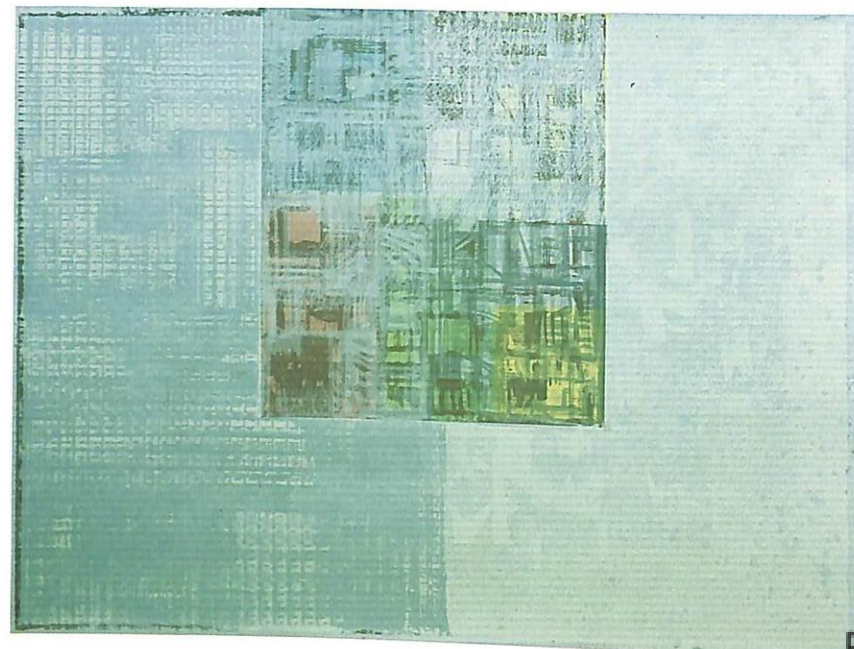


คุณอนุ ทองคำ
ชื่อผลงาน โครงการออกแบบตกแต่งห้องตัวอย่าง
ขนาด 50x70
เทคนิค ภาพถ่าย
รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุฬารัตน์ - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2531
คณะมัณฑนศิลป์ ภาควิชาตกแต่งภายใน มหาวิทยาลัยศิลปากร

Anu Thongkam
"Model Home Project, The Natural Home Rangsit".
photograph 50x70
Graduate of Silpakorn University
Department of Interior Design
Faculty of Decorative Arts
Chumbhot-Pantip Scholar 1988

อาจารย์ปรีชา ปันกล้า
ชื่อผลงาน ปฏิสัมพันธ์ของรูปกับจิต
ขนาด 80x100
เทคนิค แม่พิมพ์โลหะ
รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุฬารัตน์ - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2531
คณะจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัย เชียงใหม่

Preecha Panklam
"Interaction of Body and Mind".
metalplate 80x100
Graduate of Chiangmai University
Faculty of Fine Arts
Chumbhot-Pantip Scholar 1988



Rama IX Art Museum Foundation



อาจารย์เอกกมล โรจน์จิระนันท์
ชื่อผลงาน กรุงเทพฯ 1995
ขนาด 79x107
เทคนิค silk screen
รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุมภฏ - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2531
คณะจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Akamol Rajiranan
"Bangkok 1995", silk screen 79x107
Graduate of Chiangmai University
Faculty of Fine Arts
Chumbhot-Pantip Scholar 1988

คุณอภิรักษ์ บันมุล
ชื่อผลงาน ดอกหญ้า 10
ขนาด 129x221
เทคนิค สีน้ำมันบนผ้าใบ
รับทุนการศึกษาจากมูลนิธิ จุมภฏ - พันธุ์ทิพย์ เมื่อ พ.ศ. 2531
คณะจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Apirak Panmoon
"Flower 10" acrylic on canvas 129x221
Graduate of Chiangmai University
Faculty of Fine Arts
Chumbhot-Pantip Scholar 1988